

Kamphenhout P.18.

1. az dē ki:kēs nē ste.kfo:gel zi:n emē zē sXrik
2. ma.ənē vrint ez dē blumē gō gitē
3. serəwo.rəX spinē zē nēmi.ər as me. mafinē
4. gra:vən es lastəX wærək
5. up da sXip kræ:igē zē bəsxyməld bru.ət
6. dē sXra.ənwærkər ɛ. nē splintər in zər.ənē viŋər
7. dē sXipər læktē zen lipən af
8. in da fabrik es niks tē zi:
9. kum nē kir nō i. kint
10. bər:s tapt ɔns fir pintē bir | - - - |
11. briŋd ɔns twi.ə kilo.ə kri:kē | kri:kskēs |
12. zemē gəva.əvən(ə)tra.ɛ lit:ərs wa.ən ɔ.ətXədrunŋkē
13. a dra.əgdē nō ma.ɛ me. nē klipər
14. kəm za.əŋ kni: gēzi:
15. vastənə.vət wat ni fɔ:l ni mi.ər gēvi:t
16. ksem bla.ɛ dak mē ɔ.lē ni me.gəgō:n zen
17. kəməkikŋ da ni Xədo. zalē juŋ - of : mər.ət
18. da:n du afkumt
19. ən spinəkup - ən spinəkupnət - ən aləfmō:n
20. ən muits - vərve:t - ən wa: - nē padəstu:l - ən ɔ:rX
- nē vas - nē pē:ipəl
21. da.nē kærəl - of : kade.i - dē.i - i.əl dē wɛ:lənt
fəXtē
22. ksal a. pē.dəlkeŋ Xē.vē
23. iŋəlantu fɔ:l a. sXepən afbre.kē
24. a fa zē lē.vē nē kir nēm be.t Xəkre.gē
25. ge.f ma.ɛ twi.ə bri.ə sti.ənē - bridər - dē britstē -
26. da standbēlt stōtō nēmi.ər
27. da.nē vɛnt:ɔ:n: - of : man da:n: ɛ.ə lē.vē lak as
nē gru.ətē mēni.ər
28. lysefər ɛŋ in dən e.məl ni Xəble.vē
29. dē sXə.əlkinərə zen metē mistər nō dē zi.ə
gəwe:st
30. ikan təX ni kumən i.ər dak Xəri.ət sen
31. dē bi.əstē driŋkē gē.rē la.əzəm:əl
32. aē kani Xə wærəkē - e. kē:lpə.ən
33. stəktō nē ki nē stē:l in da.nēm bəsəm
34. ni.ə metē ke.gəls wātər nē mi.ər gəspelt'
35. e.laba kəm al twi ki.ərən up a. gərū.pē
36. dēj pər es ni rē:əp - dō zit nōg ən witē kē:n in
37. zē zen wəX nō tfelt
38. zē. i.əst sē gelt ɔlɔpən updu.
39. a zalt nu.ət ni wa.əd briŋē
40. zəŋ deleft fan ər mēlakwa.ət
41. dē man muit sən vra: bəŋXærmē
42. in dē sXeldē zwymən es Xəv:rla.ək
43. az ærəg umdat ən stærk ɛs
44. wa.ələ mu. dō deleft fan emē - əŋ ga.ələ dandər
eləft
45. ɔlɔp nē ki.ər da bet ɔ.pafē
46. ɔnzē maitser esu vai az ə værəkē - of : az ən slæk
47. zē sprinŋən ɔndər twa.əstē vɔ ən wadiŋk
48. dēm bu.əmkwikər zal dēm bu.əm afXrefələ
49. dyd i.əstē vɛnstər nē ki.ər tu.
50. tʃbēŋtē tɪŋkē vē dē vri.məs - du.əməs - tlof - ... -
51. ən sprɑ: - parəgərək - vɛrsprɑ: - ɔ.ətsprɑ: -
ɔ.ətʃbrɑ: -
52. dē soldər.tən emē da fra.minsŋ ər ɔ.r afXəsne.ə
53. zē vər.ər (plat) - of : vər.dər ɛ. əm zēs jər nō
tsXo.ələtē gər.
54. kəm əd əm afXərɔ.ə zu.ə lə.ət nɔstwər.tər tē gər:
55. vɛ:l vi.əzē zi.rē ni fɔ:l nɔsti. ni - of : nē mi.ər
56. ɛ.rē potē zēni fɔ:l wi.ət
57. dən ɔ.əvəpəl stəd in dən i.ət
58. in mɛ.ət ɛst nɔX tē kart fɔ. tē kuitse (mɛtəm bəl)
59. dēj kl.əs Xəfd ə klɛ:r liXt ɛ
60. a trək metē stē.ət fan tpe.ət
61. in da.nən ta.ət kwɔmdē ga.ələn i: ɔlē jər nō
dē kærmi:s
62. dē pər.tər za. dad ɔns i.ər vɔlməkt ɛs
63. gē zər:Xt ma.ɛ wɛl mō gē sprəkte.gē ma.ɛ nit
64. dē zwɔlmē ze.mē - of : ze.nē gē wɛ.rkumē
65. gərə vandəX mē tē kɔ:r.tē ni spe.lē
66. ɛ.tē zu.ək Xē.rē kē:(ə)s
67. zē.nē mɔtɑ:r ɛs kapɔt - aē lē. stil - | ook (platter) :
mɔntɑ:r |
68. tē. nē wærəmən daXəwe:st - ən tes nē zy.tən
ɔ.r.vət
69. da fæiŋkē lypt barəvuits
70. dō ɛs nēm bæst in dē krɔ.ək
71. kwa datəm bɔj - of (soms) : datē faktɑ:r nēm
bri:f brɔXt
72. kəm pa.ən ɔ:n mæn ɛt
73. kan mē Xi.ən dwi.əsakən um
74. nō vir y.rē spanəmē tpi.ət in dē ny:f kær
75. kəm əwa katsē - va vai dē nu:n ɔl -
76. dē zo.ən van dē kainiŋk ɛ uk soldɔ:t Xəwe:st
77. wētē gr.ənəm bɔ.uXmɔr.kər wu.ənē
78. dēj ru.əzən emē laŋe dərəs
79. kXəly.fər gi wɔ.ət fan
80. tkinəkē waŋ du.ət i.əsət kɔstē du.əpē
81. zan u.ərən ən zen u.əgē lu.əpē
82. ər dɔXtərəkən ɛs mē nē karəf nō dēm bɔs Xə
brɛ.əmbe.zē trekē
83. dɔz ən splet fan dē li.ər
84. a zətē zē strɔ.ut ɔ.upē
85. ət fɔlk suXt ni anəŋ as Xelt ən ra.əkʃdum
86. ɔlē mɔnt ɛŋ dry.əX fan dɔst
87. da.nē wəX lypt sXi.əf - nɔstō. ɛst alum
88. ikɔXt fē dē kla.nən truməlke
89. dēm buk ɛs Xəstərve van əŋ kast in tē slike
90. zē li.kē was kat ən gut
91. in dē lumertən ɛŋt bestē
92. nē sXitər muXu. kuinē lunŋkē
93. zyk nē ki.ə nō ma.ənən ut
94. kwɛ. ni wɔ dak ən mu Xə zy:kē
95. nē ku.lē keldər ɛs Xu fē tʃ bir
96. kmyst ɔsəblu.triŋkē vē tē vɛrstærkē
97. kmu i.əstfujər in dē stal vy:rē
98. ma.ən bry:ə was my:əX
99. dē mēləŋbu:r mək nē gru.ətən tu.r
100. da bɔ.tərmələk ɛŋ dyn ən zy:r - sty.tərɛmē.təryX
101. wa.ələ za. da.nē pyt kuinē vuilən up ən y:r
102. a ez up sē point - ...
103. a kum nu.ət Xi.ənē mēny:tē lɔt
104. in itələ zen ər bærgē dē. vi: spɛ:rivē
105. tɛ.rē dō up dɛ:rivē
106. tē bu.əm ɛm zē styk fan dē bryXəvɛ:t
107. gē muid ɔns fə.ələ nē ki.ə kumē kɔrē
108. as fa lə.ivē gəkumē mē əŋ guj bas

109. de dø.i es fam by.kəna:t Xəməkt
 110. əŋ gətra.də vra. mu kuinənə.ə - of (meest) : ə
 gətra:t wa.əf -
 111. kəm i: gæs Xəzə.ət - mə twas Xə gu sɔ.ət -
 112. dem bra:vər zə:tat nɔX tə dir: es fə tə bə:və
 113. bakə - iX bak - ga.ə bakt - a.ə bakt - bakt ən a.ə -
 wa.ələ bakə - iX baktə - ga.ə baktə - a.ə baktə -
 wa.ələ baktə - wa.əlɪn əmə gəbakə
 114. bi:ə - iX bi.ə - ga.ə bit - a.ə bit - wa.ələ bi:ə -
 bi.ə wa.ələ - iX bɔj - kəm gəbɔjə - bɔjə za.ələn
 u.ək -
 115. tɛz ə klɑ:m mə tɛz ə fa.ən
 116. gə kuind i: a.rə kra.əgen up də mæt
 117. a ɛ Xəzə.tat ən up ma.ɛ zal pa:zə
 118. tma:sə za. dat ən gela.ək a.
 119. də wɔ.rə va.əf pra.əzə
 120. ənər da.nən i.əkələ.r li.ə vɑ.l i.əkələ
 121. twɔ.r.tər zal gɔ zɔjə - tsɔid al -
 122. tu.ə es nɔXry.n - tɛs nɔX mə zyəst Xəmɔ.ət
 123. majɔnɛ:s mə.r.kə zə mɛ nən dɔjər van ən a.r
 124. da byməkə - of : buməkə zal də mujəla.əkuinə
 grujə - of : wasə
 125. də pəs'tu.ər ɛ. Xujə wa.ən
 126. də dɔitsən əmən ɔŋ ɑ:t ɔ.əʃ afXəbrant
 127. tmələk sprɔit ɔ.ətən ø:r van də kuj
 128. də kastər lɔit fə də krɔ.əsə
 129. dərmə van də krawɔ.gə by.əgə van tXəwiXt
 130. suməgə mænse snytən ət up
 131. zəmən əm blɑ:t əŋ gra:t Xəslɔ.gə
 132. də sa:ʃ ɛz wa fla:
 133. də sny.ə lɛ.tik
 134. tɛʃ ən y.əwəga.ət lɛ. dak a. gəzi.n əm
 135. ni.pɔ.ət wɑt na. ən i.əl ny:f stat
 136. du. - iX dynət - ga. dyrət - a.ə du.gət - wa.ə
 dynət - ga.ələ dyrət - za.ələ dynt - iX de.gət -
 ga.ə dərət - a.ə de.gət - wa.ələ de.igət - ga.ələ
 dərət - za.ələ de.igət - de. kɪk datə - dat əntɑ.
 mə de. - dasət sa.ələ mə de.ə
 137. du.əpə - ən du.əpkli.ət - də du.əpfɔnt -
 138. dɛsə - a dɛst - a dɛstə - a ɛ. Xədɛsə -
 139. binə - iX bin - ga.ə bint - a.ə bint - wa.ə binə -
 ga.ə bint - za.ələ binə - bind a.ə - bɔnt a.ə - of :
 bɔnt ən - kəm gəbunə -
 140. *Locale landmaten* : ən daXwant (25 a.) - əm
 buindər (100 a.)
 141. *Waternamen* : də mɔ.ləbɛ:k - də li.əbɛ:k -
 də wa.əsɛtər bɛ:k - dən dam va.əvər - dən
 ɔnzəva.əvər -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is kampəna:t -

De inwoners heeten kampəna.tənɛ:rs

Bijnaam van de gemeente lump kampəna:t - bɔt mi.ərbɛ:k (Meerbeek, P. 78).

Aantal inwoners op 31-12-34 : 3.669.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tarəp - bulfum - kampələ:r - lanəstrɔ:t - da: - gɛ.lruj -
 o.vər də vɔ:t - vir: strɔ.tə - wildər - rɛlst - rɔ.əsbɛ:k - vɔ.ut (*Voord*) -

Er zijn geen locale dialectverschillen. Fransch en beschaafd Nederlandsch worden hier weinig gehoord.

Een vijftigtal menschen gaan naar Vilvoorde en Brussel werken.

Kampenhout is vooral een landbouwgemeente. De teelt van groenten (vooral witlof) wordt op zeer
 groote schaal gedreven. Veel kleine boeren voeren melk per auto naar Brussel.

Zegslieden. 1. E. Costermans ; 23 j. ; onderwijzer ; hier geboren ; V. van Boortmeerbeek, M. van
 Elewijt ; heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk dialect.

2. Mevr. Van Grunderbeek ; 32 j. ; herbergierster ; hier geboren ; V. van hier, M. van Elewijt ; heeft
 hier steeds verbleven ; spreekt altijd dialect.